



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 03/16/2025



## THÁNH LỄ

### Thánh Lễ Chúa Nhật:

**Chúa Nhật: 8:30AM & 10:45AM**

**Thứ 7: 5:00PM**

### Phụng Vụ Trong Tuần:

**Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: Thánh Lễ 8:00AM**

**Thứ 5 Hàng Tuần: Giải Tội 7:00PM**

**Chầu TT 8:00PM**

## BÍ TÍCH

### Rửa Tội Trẻ Em:

Vào Chúa Nhật thứ 2 mỗi tháng sau thánh lễ hai

Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2)

Xin liên lạc với Cha Xứ ít nhất trước 1 tháng

**Hôn Phối:** Xin liên lạc với Cha Xứ ít nhất trước 6 tháng

**Xức Dầu, Chụ Minh Thánh:** Xin liên lạc với Cha Xứ

**Xin Lễ:** Xin liên lạc Cha Xứ / Thư ký

**Làm Phép Nhà/Tiệm:** Xin Gọi Cha Xứ

**Lễ Kính Thánh Cả Giuse - Thứ tư ngày 19 tháng 3**

**Lễ Mẹ Chịu Truyền Tin - Thứ ba ngày 25 tháng 3**

Thánh Lễ 8 giờ sáng và 8 giờ tối.

Mời quý vị đến tham dự Thánh Lễ để cầu nguyện đặc biệt cho Giáo Hội Hoàn Vũ và Giáo Hội Việt Nam.

### Chương trình Ngắm Đứng

Chương trình Ngắm Đứng của giáo xứ năm nay vẫn có. Nếu quý ông bà và anh chị em nào muốn đóng góp, xin liên lạc với anh Thiệu hay anh Thái (Phó Ban Nội Vụ); hay anh Vinh (Phụ Tá Ban Nội Vụ).

Trong mùa chay nếu quý vị nào muốn giúp cho chương trình “Ai Là Anh Chị Em Tôi” tại quê nhà, chúng ta vẫn có thể giúp.

## Mùa Chay 2025

### Giải tội:

- A. Tiếng Việt - thứ 5:
  - 10 AM - 12 PM và 7 - 9 PM. Không có giờ chiều tối.
- A. Giải tội toàn giáo xứ vào chiều thứ năm ngày 27 tháng 3 sẽ có 7 cha ngoại quốc và 2 cha Việt
  - 6:30 - 9 PM giải tội.
  - Xin quý vị sắp xếp đến sớm để lãnh nhận ơn tha thứ. Khi thấy không còn người nữa, quý cha sẽ ra về.

### Đề Tài Tinh Tâm của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang:

Tìm Hiểu và Thực Hành Năm Thánh. *Hành hương trong hy vọng: vào sa mạc với Chúa - lên núi với Chúa - trở về với Chúa.*

### Chương trình Tinh Tâm Tháng Ba:

- **Thứ sáu ngày 28:** từ 7 giờ chiều đến 9 giờ tối
- **Thứ bảy ngày 29:** từ 10 sáng đến 12 giờ trưa. Chiều 5 giờ Thánh Lễ và sẽ bắt đầu từ 7 giờ chiều đến 9 giờ tối
- **Chúa Nhật ngày 30:** sau Thánh Lễ nhất đến 10:30 sáng.

Mời quý vị đến tham dự đông đủ. Xin quý vị cũng quảng bá cho bạn hữu cùng đến tham dự.

Cám ơn quý vị.

### Chương trình BAA của địa phận

Chương trình BAA của địa phận đã về. Địa phận sẽ gửi thư về những gia đình đã đóng góp trước đây, và địa phận cũng gửi những bao bì để quý vị nào chưa có cơ hội đóng góp. Giáo xứ sẽ hướng dẫn và gửi đến quý vị những bao thư. Xin quý vị rộng tay xây dựng chương trình này của địa phận.

### Lớp Giáo Lý Tân Tòng và Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân

Đơn đã có và để tại bàn ghi lễ. Nếu quý anh chị nào cần hay quý vị biết anh chị em nào cần xin giới thiệu đến lấy đơn. Cám ơn quý vị.

## Kỷ Niệm 10 Năm Thành Lập Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang - Raleigh - NC

Thời gian trôi qua quá mau, thấm thoát đã 10 năm cộng đoàn của chúng ta được lên giáo xứ, với danh hiệu Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của Địa Phận Raleigh.

Trong dịp này, giáo xứ chung lời cảm ơn Thiên Chúa, Đức Mẹ La Vang và Thánh Cả Giuse đã hướng dẫn, sắp xếp và lo liệu cho chúng ta được đặc ân này.

Chúng ta cảm ơn Đức Cha ban phép, quý cha, quý vị làm việc trong Địa Phận, cha cựu chánh xứ và giáo dân Giáo Xứ Thánh Phanxicô đã bằng lòng giúp đỡ để chúng ta có cơ hội mua lại khu nhà thờ.

Đặc biệt, chúng ta cảm ơn, quý ông bà và anh chị em trong và ngoài giáo xứ, đã cầu nguyện, chung tay hy sinh tiền của, sức lực, thời giờ để chúng ta có một giáo xứ như ngày nay đang trên đà phát triển.

Chúng ta có 1 tuần từ Chúa Nhật ngày 9 tháng 3 đến Chúa Nhật ngày 19 tháng 3 để dâng lời cảm tạ, cầu nguyện cho quý vị ân nhân, cầu nguyện cho mọi người trong giáo xứ hăng say đoàn kết, trong tinh thần biết ơn Thiên Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse và biết ơn nhau, và cùng nhau xây dựng và làm cho giáo xứ mỗi ngày được thăng tiến và phát triển mãi.

### Việc làm:

- Phân thiêng liêng: Mỗi người, mỗi ngày đọc 1 chục kinh để cầu cho ý chỉ trên.
- Các giờ Lễ, giờ Cầu sẽ nhắc nhở để cầu nguyện.
- Qua phiên họp của 2 hội đồng trong tháng 2 năm 2025, tiệc mừng chúng ta sẽ dời vào Chúa Nhật ngày 12 tháng 10 trong dịp lễ kỷ niệm Thánh Hiền Nhà Thờ cho tiện.

## OLLV Scholarship 2025

Scholarship for the year 2025 for **SENIORS ONLY** will begin on March 2 - April 27, 2025. Application is online. If you are a senior of OLLV, you automatically qualify to apply! Scan the QR code below to start the application process!



**Quý anh chị Thừa Tác Viên Ngoại Lệ dưới đây, đã xin phép địa phận. Quý anh chị sẽ tuyên thệ vào Lễ 8:30 sáng Chúa Nhật 30 tháng 3 năm 2025.**

Anh Trịnh Hùng Anh  
Chị Hà Phương Duyên  
Anh Nguyễn Hữu Dzũng  
Anh Lý Tiến Đạt  
Anh Phan Trí Hào  
Anh Phạm Quang Hiến  
Anh Nguyễn Hiến.  
Anh Lê Nguyên Hồng.  
Anh Lê Quang Khánh.  
Anh Nguyễn Minh Korry  
Anh Trịnh Lê  
Chị Nguyễn Mỹ

Chị Nguyễn Thị Ngọc Nhiên  
Anh Nguyễn Văn Quý  
Anh Vũ Ngọc Thái  
Chị Trần Thị Thanh Thúy  
Anh Cao Đức Tiến  
Chị Trần Minh Tú  
Anh Phanxicôxavie Nguyễn Hải  
Chị Maria Nguyễn Quyên  
Chị Maria Nguyễn Thị Dung  
Chị Nguyễn Ý Lan  
Anh Bùi Tiến  
Anh Nguyễn Kha

## Calling ALL Seniors - Xin Kêu Gọi Các Em Lớp 12

We are inviting ALL SENIORS in OLLV Parish to celebrate the Graduation Mass on June 15th. If you are a senior this year, please reach out to Thầy Hùng Anh or Cô Chi for further information.

Trường xin kêu gọi các em trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang để tham dự ngày Lễ Ra Trường vào ngày 15 tháng 6. Nếu em là học sinh lớp 12, xin liên lạc với Thầy Hùng Anh hoặc Cô Chi để biết thêm chi tiết.

## Ghi Danh Năm Học 2025-2026

Trường Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và Đoàn TNTT Đức Mẹ La Vang xin thông báo sẽ tiếp tục ghi danh năm học 2025-2026 cho đến ngày 18 tháng 5. Trường sẽ không có ghi danh vào ngày Chúa Nhật Phục Sinh (Ngày 20 tháng 4) và ngày cấm trại TNTT (Ngày 27 tháng 4). Xin quý vị quét qua QR ở dưới để ghi danh và qua bên phía trường để nộp học phí.

Scan QR to register for next year:



## THÔNG TIN LIÊN LẠC

<b>Cha Xứ:</b> Martin Trần Văn Bản Cell (919) 757-5396 Office (919) 307-4023 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7: 9:30AM - 5:00PM	<b>Thầy Phó Tế:</b> Anthony Nguyễn Hoàng Tel (630) 913-4849  Nguyễn Tri Kỳ Tel (417) 758-4786	<b>Hội Đồng Mục Vụ:</b> <b>Trưởng:</b> Nguyễn Văn Hiến Tel (919) 369-3333 <b>Phó Nội Vụ:</b> Vũ Ngọc Thái Tel (919) 757-5194	<b>Hội Đồng Tài Chánh:</b> <b>Trưởng:</b> Phan Trí Hào Tel (203) 892-7289 <b>Phó:</b> Nguyễn Hữu Dzũng Tel (919) 602-5559	<b>Ban Giáo Dục:</b> Trịnh H. Anh Tel (919) 619-6106 <b>Ban Bảo Trì:</b> Nguyễn Hải Tel (919) 619-6106
---	--	--	---	---





# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 03/16/2025



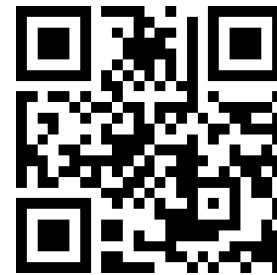
## Chúc Mừng Em Nhận Bí Tích Hòa Giải

Xin chúc mừng gia đình và các em đã lãnh nhận Bí Tích Hoà Giải lần đầu trong đời vào thứ bảy vừa qua. Xin Chúa luôn bao dung, yêu thương, và che chở em trong suốt cuộc đời. Hồng ân Thiên Chúa bao la... nay chiêm đã tìm được mục tử nhân lành. Và xin quý cộng đồng thêm lời cầu nguyện, các em sẽ nhận Bí Tích Rửa Lễ Lần Đầu vào tháng 5 này.

*Congratulations to the candidates and their family for receiving the Sacrament of Reconciliation for the first time on March 8th! Please continue to pray for them and their family as they will be preparing to receive their First Communion in May!*

## Camp Believe 10 Registration

Camp Believe registration will begin on March 2nd to March 30th for students in grade 8th through 12th. Camp Believe 10 will take place on June 6-8, 2025. Scan the QR code below to register. Apply online prior to March 30th and pay with either cash or check at the registration table when dropping your child off on the first night at camp. If you're writing a check, please write it to Our Lady of La Vang.



## Bán Hoa Gây Quỹ Cho Thiếu Nhi

Đoàn Thiếu Nhi sẽ bán hoa gây quỹ vào tháng 5 ngày Mother's Day và tháng 6 ngày Father's Day. Quỹ sẽ được sử dụng cho năm học tới và những hoạt động, event cho các em trong đoàn. Thông tin chính thức sẽ được gửi qua email và tờ thông tin mục vụ. Mong quý phụ huynh và cộng đồng cùng ủng hộ.



Thiếu Nhi sẽ có cắm trại ngay tại giáo xứ Đức Mẹ La Vang từ Tháng tư ngày 25 - ngày 27. Đoàn Thiếu Nhi sẽ mời các Đoàn lân cận từ Greensboro, Charolotte và Virginia xuống tham dự, nên đây là một cơ hội tốt cho các em giao lưu và học hỏi với nhau. Hiện chỉ còn vài slot đăng kí, quý vị nhanh chóng quét mã QR code, hoặc check email để có đường link tham gia đăng kí.

# BETANIA CAMP IV

\$65



**DATE :**  
APRIL 25TH - 27TH, 2025



**LOCATION :**  
OUR LADY OF LAVANG



**ACTIVITIES :**

- JOURNEY OF FAITH
- COOKING COMPETITION
- Lễ Thánh Thể

SCAN  
ME



**OUR LADY OF LAVANG - RALEIGH**



TNTT ĐMLV RALEIGH



TNTRALEIGH



## Grow Your Business With Us Advertise Here!

Downloadable ad order form at  
<https://ducmevangraleigh.org/forms/>

*Thank You*

For more information, please contact  
Mr. Pham Quang Hien  
[ttmv.ollv@ducmevangraleigh.org](mailto:ttmv.ollv@ducmevangraleigh.org)

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

**Tận Tâm - Uy Tín**



## Mini Tax & Services LLC



- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

7404 Chapel Hill Rd, Ste N  
Raleigh, NC 27607  
Trong Dang, EA  
(919) 786 - 3071  
[minitaxllc@gmail.com](mailto:minitaxllc@gmail.com)

MiniTaxServices

### Fairway Asset

Fairway Asset Corporation  
(MMLS # 293044)  
[www.fachome.com](http://www.fachome.com)  
412 Daylin Drive  
Cary, NC 27519



Quick Closing  
Free Consultation  
**Satisfaction Guarantee!**

### NC Direct Lender

Local Business – Whole Sale Pricing  
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bàng)

- 1 Home Mortgage / Re Finance**  
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan**  
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan**  
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan (Small Business Loan)**  
Mượn tiền tạm ứng trước

**Tuấn Nguyễn**  
Loan Originator & Processor  
Tìm hiểu miễn phí  
(919) 434 - 1957

**John Lee**  
Vice President  
(800) 933 - 0212  
(503) 753 - 2506 (cell)

*Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín*

## I'm Available, Please Rent Me!

*Thank You*



# US MAXIM BEAUTY SUPPLY OF NC

FREE SHIPPING FOR ORDERS OVER \$150



**Welcome to US MAXIM BEAUTY SUPPLY OF NC**, where your satisfaction is our guarantee. Shop with us to explore a world of special deals and endless product choices! Unlock the secret to your success with our premium wholesale nails supplies. Dive into our astounding selections of beauty salon products from top brands like APRES, OPI, CND, ANTHONY VINCE, CNC, WAVE, NOT POLISH, CHISEL, DND, CUCCIO, 4EVER, CRE8TION ...and many more.

We pride ourselves in offering the largest beauty supply selections all at unbeatable prices!

We also have a wide range of spa furniture, including pedicure stations, manicure tables, reception desks, storage cabinets and so much more!!

We proudly offer our services in Vietnamese, English, and Spanish



3943 NEW BERN AVE  
RALEIGH, NC 27610  
 (919) 977-0038  
 (919) 986-6105

[WWW.USMAXIMBEAUTYNC.COM](http://WWW.USMAXIMBEAUTYNC.COM)  
 SUN-FRI: 9:00AM - 7:00PM  
 SAT: CLOSED



## Cho Thuê nhà/phòng nghỉ, nơi xum họp

Call / Text: (919) 633-9030

Vùng Raleigh (Gần phi trường RDU)  
Jacksonville (25 phút đến biển)  
Oak Island Beach (Đi bộ ra biển)  
Giá cả vừa phải - Cảm ơn quý vị ủng hộ

## PHỞ FAR EAST *Vietnamese Cuisine*

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604  
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

**919-876-8621**

*Thân chủ là thành viên  
trong Cộng Đoàn*

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.  
Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.  
Mon: closed

**Phở Far East**  
**Kính Mời!**



## GOLDEN REALTY & MANAGEMENT

8354 Six Forks Road Ste 103  
Raleigh, NC 27615  
(c) (919) 434-1957

[Tuan@GoldenRealtyNC.com](mailto:Tuan@GoldenRealtyNC.com)  
[TuanNguyenRealtor.com](http://TuanNguyenRealtor.com)

**Your FULL Service  
Real Estate  
Company!**  
**Công Ty Bất Động  
Sản Với Đây Đủ Mọi  
Dịch Vụ!**



**Tuan Nguyen**  
*Residential &  
Commercial Broker*

## AN CƯ - LẬP NGHIỆP

### Residential Homes

- Đại diện mua và bán nhà và đất
  - Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v.
  - Đã có những khách hàng sẵn sàng mua
  - Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất
- \* Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!*

### Commercial Leases & Resale

- Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease)
  - Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal)
- \* Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gạt hái được kết quả tốt hơn.*

**Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín**



*A Family Legacy of Caring Since 1920*



**Cremation & Traditional Burial**  
**Green / Natural Burial**  
**Prepaid Funeral Trusts**  
**Out-of-State Transfers**  
**International Arrangements**

*Joseph R. Smolenski, Jr. - Owner*  
*Joseph R. Smolenski, III - Manager*  
*Heather M. Hill - Director*

**919.866.1866**

**RFHR.com**



**\*FREE SHIPPING for Orders over \$150**

*\$25 Minimum Order*

**TOLL-FREE: 1-877-733-4772**

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.